

PREGLED POSTUPKA #46399

1 PODACI O NARUČIOCU

Naziv naručioca	FOND PENZIJSKOG I INVALIDSKOG OSIGURANJA CRNE GORE
PIB	02010801
E-mail	kabinet@fondpio.me
Telefon	020/664-383
Internet adresa	fondpio.me
Fax	020/664-383
Adresa	Bulevar Ivana Crnojevića 64
Grad	Podgorica
Poštanski broj	81000

2 OSNOVNI PODACI

Opis predmeta javne nabavke	Usluge prevođenja
Status	U toku
Vrsta predmeta	Usluge
Vrsta postupka	Jednostavna nabavka
Službenik za javne nabavke	Ljiljana Radulović
Kontakt	020 / 403 - 866
Datum objave	12.05.2023. 15:00

Napomena

Zbog specifičnosti predmeta jednostavne nabavke naručilac ne može odrediti tačnu količinu predmeta nabavke, pa se predmet nabavke određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, uzimajući u obzir ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke.

Kako naručilac ne može predvidjeti potrebne količine usluga, od ponuđača se zahtijeva da dostavi jedinične cijene za sve stavke iz specifikacije čiji zbir (1+2+3+4) će se bodovati, a ugovor će se zaključiti na procijenjenu vrijednost.

Izjava o nepostojanju sukoba interesa kod naručioca potpisana je od strane ovlašćenog lica naručioca, v.d. direktora Ranka Aligrudića, službenika za javne nabavke Ljiljane Radulović, lica koje je učestvovalo u planiranju jednostavne nabavke Perside Kažić i lica koje je učestvovalo u pripremanju zahtjeva za dostavljanje ponuda Miladina Kovačevića.

Ponuda se sačinjava na crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i Zakonom.

Dokazi sačinjeni na jeziku koji nije jezik ponude, dostavljaju se na jeziku na kojem su sačinjeni i u prevodu na jezik ponude ovjereni od strane ovlašćenog sudskog tumača.

Sa ponuđačem čija ponuda bude izabrana kao najpovoljnija Naručilac će zaključiti ugovor.

Ponuđač čija ponuda bude izabrana kao najpovoljnija je dužan da uz potpisan ugovor dostavi naručiocu: garanciju za dobro izvršenje ugovora, za slučaj povrede ugovorenih obaveza izazvanih krivicom ponuđača u iznosu od 10% od vrijednosti ugovora.

Garancija za dobro izvršenje ugovora treba da važi 7 (sedam) dana duže od ugovorenog roka, koju je Naručilac dužan aktivirati u slučaju kršenja ugovora od strane izvršioca.

U cijenu ponude uračunavaju se svi troškovi i popusti za cjelokupan predmet nabavke u skladu sa uslovima i zahtjevima predviđenim zahtjevom za dostavljanje ponuda.

Ako je ponuđena cijena 0,00 EUR-a prilikom vrednovanja te cijene po kriterijumu najniža ponuđena cijena uzima se da je ponuđena cijena 0,01 EUR.

3 FAZE U POSTUPKU

Vrsta faze	Opis	Početak podnošenja	Kraj podnošenja	Datum otvaranja	Status
Zahtjev za podnošenje ponuda	Zahtjev za podnošenje ponuda	12.05.2023 15:00	17.05.2023 09:00	17.05.2023 09:00	U toku

4 DODATNE INFORMACIJE

Predmet javne nabavke se nabavlja	kao cjelina
Posebni oblici javne nabavke	
Okvirni sporazum	Ne
Dinamički sistem nabavki	Ne
Elektronska aukcija	Ne
Elektronski katalog	Ne
Nabavka se sprovodi kao	
Zajednička nabavka	Ne
Centralizovana nabavka	Ne

5 STAVKE PLANA

Godina	Opis	Vrijednost nabavke	Vrijednost PDV	Okvirni sporazum	Vrijednost OS	Vrijednost PDV OS	Vrsta postupka
2023	FOND PENZIJSKOG I INVALIDSKOG OSIGURANJA CRNE GORE Usluge prevođenja 79530000 - Usluge prevođenja	8.264,46 EUR	1.735,54 EUR	-	-	-	Jednostavna nabavka

6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU I ZAHTJEVI U POGLEDU NAČINA IZVRŠAVANJA PREDMETA NABAVKE

Opis	Tip uslova / zahtjeva
U postupku jednostavne nabavke može da učestvuje samo privredni subjekat koji je upisan u Centralni registar privrednih subjekata ili drugi odgovarajući registar u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište što se dokazuje dostavljanjem dokaza o registraciji u Centralnom registru privrednih subjekata ili drugom odgovarajućem registru u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište, sa podacima o ovlašćenom licu, odnosno izvršnom direktoru privrednog subjekta.	Uslovi za obavljanje djelatnosti
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja se sačinjava na Obrascu 2 .	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača koja sadrži: Spisak lica koja će biti angažovana na pružanju predmetnih usluga prevođenja za vrijeme trajanja ugovora (ime, prezime, strani jezik na koji i sa kojeg će vršiti prevođenje) kao i da će lica sa spiska koja će vršiti prevođenje biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora. Izjava mora biti pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača, da će blagovremeno i tačno, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije, izvršavati usluge prevođenja dokumenata sukcesivno, svaki put na zahtjev Naručioca, s tim što će prevode, ukoliko se ukaže potreba, raditi po hitnom postupku i u skladu sa zahtjevom Naručioca, bez povećanja cijene na račun hitnosti prevoda. Izjava mora biti pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da će, ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti. Izjava mora biti pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta.	Drugi uslovi

Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da će snositi posledice koje mogu nastati zbog pogrešnog prevoda dokumenata. Izjava mora biti pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da će dokumentaciju za prevođenje koju mu naručilac dostavlja u originalu vratiti naručiocu zajedno sa prevedenim tekstom koji mora biti potpisan od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta i ovjeren pečatom privrednog subjekta. Izjava mora biti pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica privrednog subjekta.	Drugi uslovi
Uz ponudu se dostavlja Izjava ponuđača da će usluge prevođenja izvršiti u roku od 15 dana od dana preuzimanja dokumentacije.	Drugi uslovi
Broj prevedenih stranica računat će se tako da prevedena strana sadrži 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u. Posljednja prevedena stranica računa se kao jedna ukoliko je broj karaktera veći od 1350 (75% od 1800 karaktera), odnosno, kao pola stranice ukoliko je broj karaktera manji od 1350 karaktera.	Drugi uslovi
Rok važenja ponude je 60 dana od dana otvaranja ponuda.	Rok važenja ponude
Rok izvršenja ugovora je period od 12 mjeseci od dana zaključivanja ugovora, odnosno do dostizanja ukupne ugovorene vrijednosti za vrijeme trajanja ugovora.	Rok izvršenja ugovora
Mjesto izvršenja ugovora je Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore, Bulevar Ivana Crnojevića br. 64, Podgorica.	Mjesto izvršenja ugovora
Rok plaćanja je po pruženoj usluzi u roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture.	Rok plaćanja
Način plaćanja je virmanski.	Način plaćanja

7 KRITERIJUMI ZA IZBOR NAJPOVOLJNIJE PONUDE

Opis
Cijena

8 PREDMET NABAVKE

Procijenjena vrijednost nabavke: **8.264,46 EUR**

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA PREDMETA NABAVKE

	Opis predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke	Količina
1	Usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog jezika na strane jezike (engleski, njemački, ruski, francuski, italijanski, slovenački, makedonski, češki, slovački i albanski jezik) bez ovjere sudskog tumača	jedna prevodilačka stranica ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka stranica
2	Usluge pismenog prevođenja sa stranih jezika (engleski, njemački, ruski, francuski, italijanski, slovenački, makedonski, češki, slovački i albanski jezik) na crnogorski jezik bez ovjere sudskog tumača	jedna prevodilačka stranica ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka stranica
3	Usluge pismenog prevođenja sa crnogorskog jezika na strane jezike (švedski, danski, holandski, norveški, mađarski, poljski i turski jezik) bez ovjere sudskog tumača	jedna prevodilačka stranica ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka stranica
4	Usluge pismenog prevođenja sa stranih jezika (švedski, danski, holandski, norveški, mađarski, poljski i turski jezik) na crnogorski jezik bez ovjere sudskog tumača	jedna prevodilačka stranica ima 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u	1,00 prevodilačka stranica